

Le duo

Huile d'olive & Beurre salé

*Prenez une Italienne pétillante
et une Bretonne envoûtante.
Faites-les sauter au rythme
de la tarentelle et de la gavotte.
Mélangez vivement
leurs contes traditionnels,
Ajoutez une pincée de folie,
deux doigts de complicité...
Et vous obtiendrez
le savoureux duo*



*Huile d'olive
et beurre salé*

présente

Histoire(s) de perdre la tête

Spectacle de contes pour tout public à partir de 8 ans

Histoire(s) de perdre la tête

Public : tout public à partir de 8 ans

Durée : 1 heure



Vous pensiez connaître *Barbe Bleue*, *La Belle au Bois dormant* et les autres ? Fabienne Morel et Debora Di Gilio vous emmènent sur les chemins bretons et italiens de ces grands contes de notre enfance. Elles vous dénichent des versions traditionnelles de chez elles et les pétrissent pour vous servir un plat de rires, de folies, et d'exubérances.

Elles ont choisi pour ce spectacle une version bretonne d'un conte de Grimm intitulé *Le genévrier*, une version napolitaine de *La Belle au Bois Dormant* (celle de Basile) et une version calabraise de *Barbe Bleue* (collectée par Italo Calvino).

« C'est vrai qu'il y a plein de têtes coupées dans *Histoire(s) de perdre la tête*, mais rassurez vous, c'est du conte merveilleux : les étapes sont difficiles, parfois violentes, mais ça se termine bien. Les aventures des héros sont des épreuves initiatiques qui permettent aux enfants d'affronter leurs peurs dans un cadre sécurisant et aux adultes de redécouvrir la force de ces histoires souvent édulcorées, notamment dans certains dessins animés. Chacun y trouve son conte ! Pour autant, nous ne sommes pas sadiques (quoique ...). Après avoir raconté les motifs les plus cruels, nous détendons l'atmosphère en poursuivant le récit sous un angle inattendu, une sorte de pirouette qui déclenche le plus souvent un rire libérateur. »

Un petit plus !

Fabienne Morel dirige les collections *Le tour du monde d'un conte* et *Le tour du monde d'un conte des petits* aux éditions Syros. Elle y présente, en collaboration avec le conteur Gilles Bizouerne et la spécialiste reconnue du conte populaire, Nicole Belmont, des versions traditionnelles de contes classiques, mais cette fois, les multiples versions d'un même conte proviennent des quatre coins du monde. Dix titres sont parus à ce jour. (Pour ce spectacle voir : *Les histoires de Barbe Bleue raconté dans le monde*, illustré par Cécile Gambini.)
www.syros.fr/tourdumonde/

Debora Di Gilio et Fabienne Morel

se rencontrent en 2004 au Conservatoire du 12^e arrondissement de Paris, au cours d'une formation au conte animée par Gilles Bizouerne. L'envie de raconter à deux voix émerge rapidement. Elles fondent, en 2005, le duo « Huile d'olive & Beurre salé » au sein duquel elles explorent les versions italiennes et bretonnes des grands contes classiques. Dans l'univers du conte, quelques arbres cachent la forêt : le succès de Perrault, Grimm et Walt Disney a fait oublier la grande richesse des motifs traditionnels. Les deux conteuses s'attachent à dénicher les motifs populaires propres à leur culture. Elles se réapproprient ce patrimoine et s'amuse à concocter des mélanges détonants avec les chansons et les danses traditionnelles de chez elles.

« On nous demande parfois qui est notre « œil extérieur ». Nous répondons : notre désaccord. Le choix d'une version, les caractéristiques d'un personnage, la mise en espace suscitent parfois de vifs débats, et tant que nous n'avons pas trouvé un troisième point de vue qui nous satisfasse toutes les deux, nous continuons de chercher. Nous discutons, nous argumentons, nous improvisons, et nous finissons par trouver ! Le consensus est souvent signé par un fou rire libérateur. Cette démarche nous permet de dépasser nos deux individualités pour atteindre une autre entité : celle du duo. »

Pour nourrir leur collaboration elles travaillent ponctuellement avec différents conteurs : Marc Buléon, Gigi Bigot, Didier Kowarsky, Pépito Matéo et d'autres.



Debora Di Gilio est née à Turin, en Italie, et arrive en France en 2002. Elle devient conteuse professionnelle en 2005. Son approche du conte se nourrit de son passé pétri de danse et de commedia dell'arte. Sa parole garde toute la musicalité de la langue italienne. En 2006 elle fonde le duo « Huile d'olive & Beurre salé » avec Fabienne Morel et sillonne la France en participant à nombreux festivals de contes. La même année, elle élabore un projet de contes pour les malades en fin de vie avec l'équipe de Soins palliatifs de l'hôpital Lariboisière à Paris. Le projet est financé par La Fondation de France et reçoit le prix « S'unir pour agir ». Depuis, elle travaille régulièrement en milieu hospitalier autant près des adultes que des enfants. Son répertoire en solo est axé sur le patrimoine oral italien et européen.



Fabienne Morel devient conteuse professionnelle en 2005. Très vite, elle est fascinée par les multiples versions d'un même conte. Dès 2007, elle propose au grand public de découvrir différentes facettes de Blanche-Neige, Cendrillon et autres héros de notre enfance en créant la collection Le tour du monde d'un conte aux éditions Syros. Parallèlement, elle fonde le duo Huile d'olive & Beurre salé avec Debora Di Gilio et sillonne la France en participant à de nombreux festivals de contes. A partir de 2008, elle monte des spectacles en solo inspirés de ses livres. Elle raconte aussi des légendes et des contes venus de sa Bretagne natale, avec une préférence pour les histoires à frissons. Enfin, elle aime chanter et construit son répertoire et son style en puisant aux sources du collectage de la chanson traditionnelle en pays gallo (partie Est de la Bretagne).

CONDITIONS TECHNIQUES

♥ Espace scénique :

- Ouverture de scène : 3 à 4 m (*2,5 m minimum*)
- Profondeur de scène : 3 m (*2m minimum*)
- Fond noir
- Deux chaises identiques sans accoudoir
- Si le public n'est pas installé dans des gradins, estrade de 40 cm de hauteur maximum
- Espace scénique propre
-

♥ Lumières :

- Version légère
- Bon éclairage sur les conteuses (*minimum deux / quatre projecteurs faces avec gélatines de couleurs chaudes*).
- Si plateau de grande dimension, restreindre l'espace scénique avec l'éclairage aux dimensions souhaitées ci-dessus – (*Création lumière à venir*)

♥ Jauge :

- Sans sonorisation : 120 personnes

♥ Loge (*chauffée l'hiver*) :

- Miroir
- Eau

Autres spectacles du duo:



Flopi ! Flopi ! (enfants de 3 à 7 ans et leurs parents)



A la recherche des biquets perdus ! (enfants de 4 à 9 ans et leurs parents)

Spectacles en solo de *Fabienne Morel* :



Les milles et un visages de Blanche Neige (à partir de 7 ans)



Touptit-Touptit (à partir de 4 ans)

Spectacle en solo de *Debora Di Gilio* :



Fête des pieds et des mains (18 mois - 4 ans)



AngiOlina NerOliva (à partir de 10 ans, en collaboration avec Tiziana Valentini)

Ils ont accueilli les spectacles du duo

2012 > festival Contes et rencontres (FDFR Lozère), festival Tant de paroles (Fourchambault, Nièvre), festival Par quatre chemins (Conseil général des Vosges), festival BDP Calvados **2011** > festival *Mots d'hiver* (FDFR de la Sarthe), festival *Les diseurs d'histoires* (FDFR de la Haute-Marne), festival *A haute voix* (10eme édition, BDP Nièvre), festival *Colporteurs d'histoires* (CG des Vosges), festival *Coquelicontes* (Limousin) **2010** > festival *Contes d'automne* (BDP Oise), festival *Colporteurs d'histoires* (Meurthe-et-Moselle), festival *Conteurs en campagne* (Nord-Pas-de-Calais), off du festival *Paroles de conteurs* (Ile de Vassivière), *fête de l'Huma* **2009** > Semaine italienne au Moustier (Thorigny-sur-Marne, 77), *La baleine qui dit vagues* (Marseille), *Paroles vives* (Pyrénées orientales), festival *Louftibus* (Bergheim), Festival *Continabulles* (Picardie) **2008** > Festival *Plaine commune* (93), festival *1001 oreilles* (Strasbourg), Festival *Nombril du monde* (Pougne-Hérisson), *Les dimanche du contes au Sergent Recruteur* (Montréal, Québec), *Rencontre avec... L'Italie* (BDP Vosges), festival *Contes en fête* (95) **2007** > Festival *Paroles d'Hiver* (Alsace), Festival *A haute voix* (BDP Nièvre), Festival *Racont'arts* (BDP Orne)

Contact diffusion et communication :

Debora Di Gilio ou Fabienne Morel

info@huiledolivebeurresale.eu

Tél. : +33 06 67 27 32 35

ou +33 01 83 72 37 13



Extraits de presse :

"Fabienne Morel et Debora Di Gilio nous ont fait cadeau de leur inventivité, de leur joie de vivre et de leur dynamisme. Deux étincelles de rire pour un vrai moment de bonheur."

Dernières Nouvelles d'Alsace, 15 février 2007

"C'est drôle et c'est bon comme du Kouign amann avec un verre de Marsala ! A découvrir absolument..."

Ouest-France, 18 octobre 2007

"Elles n'ont pas besoin de décor : elles le créent à elles seules. Encore moins besoin de micro pour faire vibrer leurs voix, tantôt chaleureuses, tantôt cassantes. [...] Une imagination débordante, des jeux scéniques à couper le souffle. Impossible de ne pas rire, impossible de ne pas être ému."

Ouest-France, 22 octobre 2007

« Dans le cadre des « Rencontres avec l'Italie », la bibliothécaire avait invité deux conteuses, Debora Di Gilio et Fabienne Morel, pour un spectacle alléchant mariant huile d'olive et beurre salé. La sauce, improbable, a bien pris. [...] Le spectacle a fait l'unanimité du public. Il faut préciser que ces dames ne lésinent pas sur la matière... grâce à leur analyse et humour. »

L'Est Républicain, 15 novembre 2010

« Des histoires où les corps s'enroulent, se déroulent, s'arc-boutent, se figent, en symétrie parfois, en toute liberté souvent; des histoires où les visages se crispent, se relâchent, libérant des camaïeux de mots, des airs fredonnés, des chansons héritées. »

Midi libre, 8 février 2012

« Il faut dire que le spectacle [...] était original et surtout de grande qualité. Le pétillant duo italo-breton « huile d'olive & beurre salé » faisait l'unanimité avec une prestation enlevée, toute dans l'harmonie et la complicité mêlant, dans un savant dosage de fantaisie, textes, chants, mimes, langues...Il suffisait de se laisser aller ; la magie du conte et le talent des conteuses faisaient le reste. »

Lozère Nouvelle, 17 février 2012

« ... deux conteuses fantastiques : une pure Bretonne, Fabienne Morel, et une vraie italienne, Debora Di Gilio, deux voix magnifiques unies depuis 2006 au sein de leur compagnie au nom évocateur « Huile d'olive& Beurre salé », avec une complicité de chaque instant dans le texte, la gestuelle, les chansons, les rires et les trous de mémoire. A partir de trois contes traditionnels, comme « Barbe Bleue », et « La Belle au bois dormant », largement revisités en fonction des variantes récoltées dans le brassage des cultures de l'Ouest de la France ou du Piémont transalpin , les deux partenaires ont agrémenté leur spectacle à la sauce piquante de leur humour , et proposé une soirée au 100 à l'heure, pleine de facéties, de trouvailles clownesques et d'un savoir-faire hautement professionnel »

Sud-Ouest, édition Charente du 12/10/12